

Loi fédérale portant modification du code pénal et du code pénal militaire (Infractions aux dispositions sur l'administration de la justice devant les tribunaux internationaux)

du 22 juin 2001

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,
vu le message du Conseil fédéral du 15 novembre 2000¹,
arrête:

I

Le droit en vigueur est modifié comme suit:

1. Code pénal²

Préambule

vu l'art. 64^{bis} de la constitution³,

...

Art. 309

Affaires
administratives et
procédure devant
les tribunaux
internationaux

Les art. 306 à 308 sont aussi applicables:

- a. à la procédure devant les tribunaux administratifs, devant des tribunaux arbitraux et devant les autorités et fonctionnaires de l'administration ayant qualité pour recevoir des témoignages;
- b. à la procédure devant les tribunaux internationaux dont la Suisse reconnaît la compétence obligatoire.

¹ FF 2001 359

² RS 311.0

³ Cette disposition correspond à l'art. 123 de la Constitution du 18 avril 1999 (RS 101).

2. Code pénal militaire⁴

Préambule

vu les art. 20 et 64^{bis} de la constitution⁵,

...

Art. 179b

Procédure devant
les tribunaux
internationaux

Les art. 179 et 179a sont aussi applicables à la procédure devant les tribunaux internationaux dont la Suisse reconnaît la compétence obligatoire.

II

¹ La présente loi est sujette au référendum.

² Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur.

Conseil national, 22 juin 2001

Le président: Peter Hess
Le secrétaire: Ueli Anliker

Conseil des Etats, 22 juin 2001

La présidente: Françoise Saudan
Le secrétaire: Christoph Lanz

Date de publication: 3 juillet 2001⁶

Délai référendaire: 11 octobre 2001

⁴ RS 321.0

⁵ Ces dispositions correspondent aux art. 60 et 123 de la Constitution du 18 avril 1999 (RS 101).

⁶ FF 2001 2768

Loi fédérale portant modification du code pénal et du code pénal militaire

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2001
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	26
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.07.2001
Date	
Data	
Seite	2768-2769
Page	
Pagina	
Ref. No	10 125 479

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.